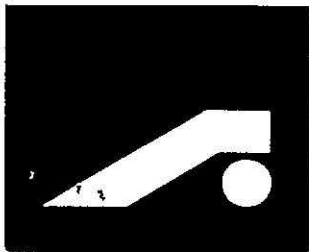


[illegible]



660842
WE 776234

SAH
Stahlwerk Annahütte

Stahlwerk Annahütte Max Aicher GmbH & Co. KG • Max-Aicher-Allee 1+2 • D-83404 Hammerau

Fon: +49 (0) 8654 487-0
Fax: +49 (0) 8654 487-968
Mail: stahlwerk@annahuette.com
Web: www.annahuette.com

Metaldyne GmbH Buchenwaldstr. 2 D 77736 Zell am Harmersbach		Auftragsnr. Order No. No. de la commande 722-0020		Datum Date Date 30.11.17				
		Kundenbestellung Nr. Customer order No. No. de la commande client 323907		Schmelze Nr. Cast No. No. de la coulée 295486				
		Gießabmessung Casting dimension Dimension de la coulée 178 x 178 mm						
		Int. Nr. H0523						
ZERTIFIKAT * CERTIFICATE * CERTIFICAT DIN EN 10204:2004 Abnahmeprüfzeugnis 3.1								
Werkstoff Material Matériau CC E VW4521+U+PE		Werkstoff Nr. Material No. No. Du matériau 1.6571*		Abmessung Dimension Dimension 28,00 mm				
Erzeugnisform Forme du produit Stabstahl		Lieferlänge Length Longueur 8000,00 mm +100,00 -0,00		Maßtoleranz Dimensional tolerance Tolérance dimensionnelle +0/-0,13				
Herstellungsbedingungen Conditions de fabrication TL 0842-02/24.07.2014 (VW-TL4521/01.2009 und Anlehnung an EN10084/06.2008)				Umformung Deformation Transformation 48,0				
SCHMELZANALYSE % * HEAT ANALYSIS % * ANALYSE DE LA COULÉE %								
C 0,17	Si 0,08	Mn 0,72	P 0,008	S 0,028	Cr 0,72	Mo 0,28	Ni 1,52	
Cu 0,11	Sn 0,006	Al 0,026	V 0,01	B 0,0002	Ti 0,001	Nb 0,003	W	
Co	Sb	As 0,005	Te	Ca 0,0012	N 0,0083	H	Bi	
STIRNABSCHRECKVERSUCH * JOMINY TEST * ESSAI DE JOMINY						Normalisiert bei °C Normalized at Normalise a		Gehärtet bei °C Hardened at Trempe a
mm	1,50	5,00	10,00	25,00				
HRC	43,2	41,8	34,5	24,6				
mm								
HRC								
ZUGVERSUCH * TENSILE TEST * ESSAI DE TRACTION						Lieferzustand Condition of delivery Etat de livraison U		
Behandlungszustand Treatment cond. Etat de traitement	Probe Nr. Specimen No. d'éprouvette	Probekörper Ø (mm) Test bar	Streckgrenze Re (MPa) Yield strength Limite d'élastique	Zugfestigkeit Rm (MPa) Tensile strength Résistance à la traction	Dehnung A (%) Elongation	Bruchdehnung Z (%) Reduct. of area Striction à la rupture	Härte Hardness Dureté	
							224 HBW	
Kerbschlagbiegeversuch * NOTCHED BAR IMPACT TEST * ESSAI DE RÉSILIENCE						Korngröße Grain size Grossesse de grain ASTM: 5-8		
Behandlungszustand Treatment cond. Etat de traitement	Probe Nr. Specimen No. d'éprouvette	Prüftemperatur [°C] Test temperature Température d'essai	Probenform Specimen form Forme d'éprouvette	L Längs * Longitudinal Longitudinal	Q Quer * Transversal Transversal	Kerbschlagarbeit Notch toughness Résilience	Reinheitsgrad Degree of purity Degré de pureté UK: A=1,5; BCD=0	
Bemerkungen / Riss- und Verwechslungsgeprüft Remarks / Ident. marking Remarques / Marquage						O-Gehalt: 20ppm K4=0		

Prüfanforderungen (wenn nichts anderes vereinbart): Zugversuch DIN EN ISO 6892-1:2009-12
Kerbschlagbiegeversuch DIN EN ISO 148-1:2011-01 * Stirnabschreckversuch DIN EN ISO 642-1:1999
Reinheitsgradbestimmung DIN 50802:1985-09 * Abschreckkomgröße DIN EN ISO 643:2013-05
Härteprüfung nach Brinell DIN EN ISO 6506-1:2015-02
* CC Strangussverfahren * E Elektrolichtbogenofen * Y Sauerstoffblasverfahren

Dieses Zeugnis wurde maschinell erstellt. Für den Inhalt ist Abnahmebeauftragter verantwortlich. (Formblatt Nr.: 04-FB-QS-04*Rev.04/01.2017)



Kommanditgesellschaft: GmbH & Co. KG • AG Traunstein • HRA 4666
PHG: Verbundbau Mitterfelden GmbH • AG Traunstein • HRB 252
Stahlwerk Annahütte Beteiligung GmbH • AG Traunstein • HRB 8742
Geschäftsführer: Katharina Eisl • Tanja Jursa • Dr. Irene Lindner

Raiffeisenbank Salzburg reg.Gen.m.b.H.
A-5020 Salzburg
IBAN: AT19 3500 0000 1601 5737 • SWIFT (BIC): RVSAAT25

Zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001 • DIN EN ISO 14001
ISO/TS 16949 • DIN EN ISO 50001
UST-IDNR: DE 128 994 618 • ST-NR.: FA BGL 105/150/91306

1) Versender/Lieferant

2) Lieferanten-Nr. 91001505

3) Speditionsauftrags-Nr.

Metaldyne GmbH
Buchenwaldstraße 2

D 77736 Zell am Harmersbach

VAT IDNo: DE143449116

5) Beladestelle

8) Sendungsnummer 181692

11) Empfänger

12) Kunden-Nr. 700461

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

VAT IDNo: IT04886850728

14) Anliefer-/ Abladestelle 14248

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur: -

SPEDITIONS-AUFTRAG

6) Datum 3.04.18

7) Relations-Nr.

9) Versandspediteur

10) Spediteur-Nr.-

Karl Reith
Kurierservice - Schnelltransporte
Hallen 3
D 77978 Schuttertal

Telefon 07826 944888

Telefax

13) Bordero-/Ladefliste-Nr.

15) Versendervermerk für den Versandspediteur
CIP

16) Eintreff-Datum 4.04.18

17) Eintreff-Zeit

18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr.

401001

19) Anzahl

2

20) Packmitteltyp

FP-Euro-Po

21) SF

22) Inhalt

Achskegelrad

23) Lademittel-
gewicht kg

187

24) Bruttogewicht
kg

979

25)

26)

Summe

2

Rauminhalt cdm/Lademeter

1,0

Summen

27)

187

28)

979

29) Gefahrgut-Klassifikation

30) Gefahrgut-Bezeichnung: wenn vorhanden, siehe zusätzl. Vordruck

31) Frankatur

32) Warenwert für SLVS

9.695

33) Transportversicherung vom Spediteur

zu decken mit

34) Versender-Nachnahme

frei

35) Anlagen

36) Auftrags-Nr. Kunde

0903264

37) Kontierung

38) Transportmittel-Nr.

ST-5889-1

39) LKW-Code

-1

40) Versandart

LKW Spediteur

41) Abrechnungs-Schl.

42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers:

obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.

KUEHNE + NAGEL S.r.l.

Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

05 APR 2018

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

43) Übernahmebestätigung des Fahrers:

obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.

Datum

Uhrzeit

Unterschrift

Firmenstempel/Unterschrift

44) Die Sendung enthält

davon getauscht

Euro-Flach-Pal. (FP)

Euro-Flach-Pal. (FP)

Euro-Gitter-Pal. (GP)

Euro-Gitter-Pal. (GP)

46) Für Spediteur/
Warenempfänger
des Warenempfängers45) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp).
Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs.

Avanti s. r. o.
Kamenice 107
54-701 Nachod
Czech Republic



ICO CZ05564875
tel.: 0042 0773503656
e-mail: service@avantisro.com
www.avantisro.com

one tushym liniam vyplnina prazovoznik.
Die n...-cken Linien eingetragenen Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

Rubric
Die n...-cken Linien eingetragenen Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

1-15

Do vyplnenia pod zodpovedzalnost' nadavcu
Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) WISAG Produktionsservice GmbH Niederlassung Freiburg / Lorrach Logistikzentrum Herbolzheim Stockfeldstr. 5 - 79336 Herbolzheim Telefon (07343) 93 59 39 - Telefax (07642) 93 71 61			MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT CMR № Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR). This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)		
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini 4 IT 70026 Modugno (Bari)			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) Avanti s. r. o. Kamenice 107, 54-701 Nachod, Czech Republic office@avantisro.com OPO326H		
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)		
4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date)			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations Jakość i stan towarów nie sprawdzany przez przewoźnika. Bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań. Qualität und Zustand der Ware durch Frachtführer nicht kontrolliert. Ohne Verantwortung für tatsächlichen Inhalt der Verpackungen. Quality and condition of goods not examined by the carrier. Without responsibility for the real contents of package.		
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached N 91001505 N 91001505					
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 1807 kg
12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³					
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions ☐ - towar nieubezpieczony ☐ - towar ubezpieczony			19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements Koszty: SAD, T-1, T-2 i inne ☐ - w cenie frachtu ☐ - poza frachtem		
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego - nabywca / odbiorca Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage A) akceptuję warunki przewozu B) akceptuję dodatkową opłatę za przetrzymanie samochodu C) wyrażam zgodę na złozenie towaru na magazyn/świadczenie celny KH. III. XXVI, KC, art. 801 § 2,3 art. 802 § 1			20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by Przewoźna Fracht Carriage charges Dopłaty Nebengebühren Supplem. charges Koszty dodatkowe Sensitives Miscellaneous Ubezpieczenie Versicherung Insurance Razem Gesamtsumme Total to be paid SAD T-1 T-2		
21 Wystawiono w / Aufgefertigt in / Established in Herbolzheim dnia / am / on 3/04/18			15 Zapłata / Rückerstattung / Out payment KUEHNE + NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)		
22 WISAG Produktionsservice GmbH Niederlassung Freiburg / Lorrach Logistikzentrum Herbolzheim Stockfeldstr. 5 - 79336 Herbolzheim Telefon (07343) 93 59 39 - Telefax (07642) 93 71 61 Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender			23 Avanti s. r. o. Kamenice 107, 54-701 Nachod, Czech Republic ICO CZ05564875 OPO326H Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier		
24 Przesyłkę otrzymało / Gut empfangen / Goods received Miejscowość / Ort / Place 05 APR 2018 dnia / am / on "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee					

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w osłoniu wierszu: klasę, liczbę oraz rodzaj przepływu, litery.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.